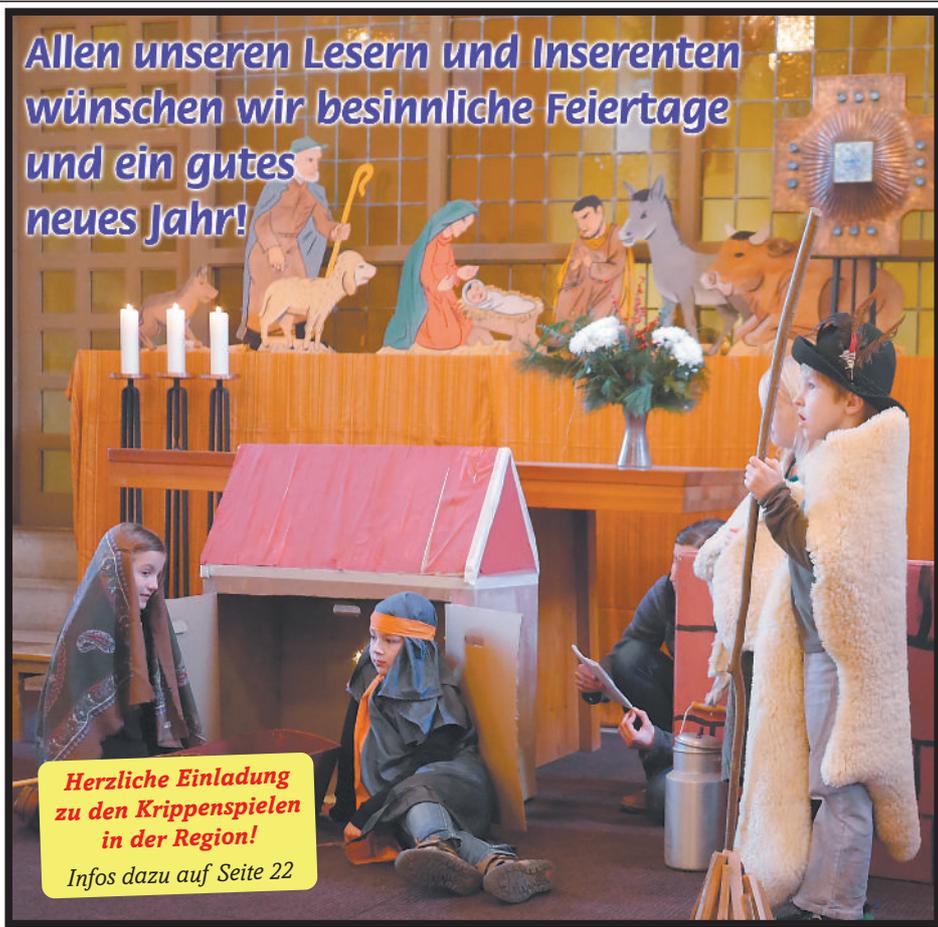




AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Allen unseren Lesern und Inserenten
wünschen wir besinnliche Feiertage
und ein gutes
neues Jahr!



**Herzliche Einladung
zu den Krippenspielen
in der Region!**
Infos dazu auf Seite 22

Foto: Archiv

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

**Neujahrs-
brunch**

18,80 €/Pers.

Tischbestellung empfohlen!

**Allen
Gästen
ein frohes
Fest!**

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt

Gemeinde Gehofen

Haushaltssatzung für das Haushalts-
jahr 2017

S. 8

Gemeinde Ringleben

Haushaltssatzung für das Haushalts-
jahr 2017

S. 8

Gemeinde Reinsdorf

Haushaltssatzung für das Haushalts-
jahr 2017

S. 9

Veranstaltungen und Informationen ab S. 12

Malermeister Corinna Ulrich

Salzdamm 19/20,
06556 Artern,
Tel. 0 34 66 / 30 29 92
Fax 0 34 66 / 30 04 21



Ein herzliches
Dankeschön
für Ihre Treue sowie die
gute Zusammenarbeit.
**Alles Gute
für 2018!**

Kreatives Handwerk – erfahren und
innovativ, bereits in der 3. Generation

DIE STERNE ÜBER DER STADT

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

**Allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr!**

**Am 1. Januar
Mittagstisch!**

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

TAXI STOLZE-WOLF UNSER SERVICE MIT ❤️

Wir wünschen ein besinnliches
Weihnachtsfest und uns allen
ein gutes Jahr 2018!
Ihre Christina Wolf
und das Fahrerteam



06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54



Augenoptik · Uhren · Schmuck



2Jewels



**Geschenk!
Idee!**

**Verschenken Sie
Gutes Sehen!**

*Gutscheine sind
in unseren
Geschäften erhältlich.*

Gerstenstraße 10 • 06542 Allstedt • Tel.: 034652-364
Markt 9 • 06556 Artern • Tel.: 03466-742 82 50
www.jaoptik.de



Ankerallee 8 | 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 740 70 34

*Wir wünschen allen Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!
Das Team der Haaroase*

Unsere Öffnungszeiten

Montag 08.00-11.00 Uhr
Dienstag-Freitag 08.00-18.00 Uhr
Samstag 08.00-12.00 Uhr

Hausmeisterservice
Ihr Helfer in Haus, Hof und Garten

*Herzlichen Dank meinen Kunden
für das erwiesene Vertrauen!
Ich wünsche ein frohes Fest sowie
alles Gute für das Neue Jahr!*



Falk Vollrath Tel.: 0 34 66 / 31 85 22
Sperlingsberg 13 06556 Voigtstedt

Gaststätte

„Zur Saline“



Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern (Salinepark Artern)
Tel.: 0 34 66 / 74 09 20 · Handy: 0 16 25 66 31 73

Freitag, 15. Dez. 2017,
21.00 Uhr

**WEIHNACHTS-
PARTY**

mit der Newcomer-Band
„Four Chains“
aus Artern

Sonntag, 17. Dez. 2017,
15.00 Uhr

**Weihnachts-
nachmittag**
auf der Terrasse

Süße Leckereien am Schweden-
feuer: u.a. Waffeln, Kaffee,
Kuchen, Glühwein

Öffnungszeiten zu den Festtagen und zum Jahreswechsel

Montag, 25. 12. 2017
(1. Weihnachtsfeiertag):
9.30-13.00 Uhr Frühschoppen
ab 16.00 Uhr wieder geöffnet

Zwischen den Feiertagen
ab 16.00 Uhr geöffnet

Montag, 01. 01. 2018 (Neujahr),
15.00 Uhr: Kaffee und Kuchen

Dienstag, 26. 12. 2016
(2. Weihnachtsfeiertag):
ab 18.00 Uhr geöffnet

*Allen ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und
erfolgreiches Jahr 2018!*

Kompetent und zuverlässig seit 1990



- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

*Für das erwiesene Vertrauen
und die gute Zusammenarbeit möchten
wir uns bedanken und wünschen
unseren Kunden und Geschäftspartnern
ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes neues Jahr!*

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern
Telefon
(0 34 66) 30 23 11
Telefax
(0 34 66) 30 23 12
E-Mail:
info@steinmetz-artern.de
Internet:
www.steinmetz-artern.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Staatl. Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis über Schulteil II in Sondershausen	0 36 32 / 5 22 90

Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für das uns erwiesene Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken und wünschen allen frohe und besinnliche Feiertage sowie alles Gute für das neue Jahr!



Praxis für Ergotherapie
Alexander Sieler
Staatl. anerkannter Ergotherapeut

Leipziger Str. 33 . 06556 Artern

Tel./Fax: 0 34 66 / 74 08 90 . Mobil: 01 74 / 3 27 03 81

Behandlungszeiten:
Montag-Donnerstag:
8.00-17.00 Uhr
Freitag:
8.00-16.00 Uhr
und nach Vereinb.

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de



Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt · Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
Mobil:
0162 / 7 12 34 18

- Bratwurst (gut schälbar) **10,50 €/kg**
- Schinken aller Art **nur 10,50 €/kg**
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst, 1 Sülze frisch **zusammen 6,00 €**

Am 23.12.2017 ab 8.00 Uhr:
WEIHNACHTSPARTY
mit Weißwurst-Essen **Glühwein frei!**

Öffnungszeiten
Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr wünschen wir allen unseren Kunden!

AUTO DIENST DIE MARKEN-WERKSTATT

Autohaus **Hellwig** GmbH
Meisterwerkstatt

Unseren werten Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Am Ende des Jahres danken wir allen Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

Wir wünschen allen frohe und besinnliche Feiertage, Gesundheit und gutes Gelingen für das kommende Jahr 2018.

Dipl.-Betriebswirtin (FH)
Roswitha Schwede
Steuerbevollmächtigte

Leipziger Straße 16
06556 Artern
Telefon: 0 34 66 - 33 96 96
Telefax: 0 34 66 - 74 29 98 8
E-Mail: steuerbuero.schwede@web.de
www.steuerbuero-schwede.de

All unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr, verbunden mit dem Dank für die gute Zusammenarbeit!

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
☎ 0 34 66 / 30 27 56

Allen meinen Kunden und Sportfreunden herzlichen Dank und viel Glück im neuen Jahr!

Euer
Tim Grosche

TIM GROSCHKE
Inhaber
Telefon:
0 34 66 / 74 28 31
E-Mail:
radhaus.grosche@web.de

Radhaus GROSCHKE
ARTERN an der UNSTRUT

Frisewerk Artern
Leipziger Straße 25
Telefon 0 34 66 / 33 98 89

All unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2018!

Montag 8.00-11.00 Uhr
Dienstag-Freitag 8.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-12.00 Uhr
Am 19.12.2017 nur auf Bestellung, am 02.01.2018 wegen Inventur geschlossen!

Rund um Bad & Haus

Fliesenleger

Natursteine Dennis Klug *Fliesen*

Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com
Meinen Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Tel.: 0162 9856525
Platten Mosaik

Physiotherapie - Präventionskurse - RehaSPORT
des RSB e.V.

Wir wünschen unseren Patienten ein friedvolles und besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr.



Hübner & Lerch
... in guten Händen.

NEU: Puschkinstraße 57 - Artern - Tel.: 03466/31073



THIELE
DACHDECKERBETRIEB
GmbH GEHOFEN

Dachdeckerarbeiten
Dachklempnerarbeiten
Abdichtungsarbeiten

Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Bahnhofstraße 1a
06571 Gehofen

Telefon (0 34 66) 36 48 53
Telefax (0 34 66) 36 48 54

Blumenstübchen



Allen unseren Kunden wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Tel. 0 34 66 / 74 04 91 · Johannisstraße 2 · Artern

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND
Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de



WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Wir wünschen unseren Patienten und Klienten eine klangvolle Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr!



Zeit für mich!

Alexandra Baumann und Team

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Tel. 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09

Allianz 

Danke allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für ihre Treue und vertrauensvolle Zusammenarbeit. Wir wünschen ein besinnliches, erholsames Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in ein erfolgreiches neues Jahr.



Uwe Seeger
Hauptvertreter der Allianz
Allianz Hauptvertretung
Geschwister-Scholl-Platz 1, D-06556 Artern
Tel.: 03466.7428800, mobil: 0171.6932353

STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Unseren Mandanten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

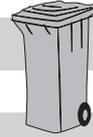


Roland RUDOLPH
Meisterfachbetrieb 

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2018!

R. Rudolph · Nausitzer Gasse 5 · 06571 Gehofen · Tel. 0 34 66 / 32 07 20

Mülltermine



Hausmüll

Mittwoch, 27.12.2017

Gehofen, Nausitz, Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg, Reinsdorf

Donnerstag, 28.12.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 18.12.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 19.12.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 20.12.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 22.12.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Donnerstag, 21.12.2017

Borxleben

Freitag, 22.12.2017

Artern, Kachstedt

Mittwoch, 27.12.2017

Voigtstedt

Donnerstag, 28.12.2017

Reinsdorf

Freitag, 29.12.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Freitag, 29.12.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Dezember 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0160 / 4 27 24 70

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36

oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Januar 2018

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und

Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inh. Th. Rumpf

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Informationen

Verkehrsgesellschaft Südharz mbH setzt auf Beständigkeit



Nur geringfügige Änderungen zum 10. Dezember im Busverkehr

Wie jedes Jahr im Dezember nimmt die Bahn Fahrplanänderungen vor, die dazu führen, dass die Verkehrsgesellschaft Südharz mbH (VGS) die Bahnanschlusszeiten aktualisiert. Dies zum Anlass nehmend bindet die VGS Anregungen zur Fahrplangestaltung ein.

Zum 10. Dezember 2017 müssen sich die Fahrgäste der VGS jedoch nur auf wenige Änderungen im Regionalverkehr einstellen. Im Vergleich zum Vorjahr ergeben sich neben formellen Änderungen, Neuerungen im Rahmen von Fahrzeitreduzierungen, zusätzlichen Haltestellen und Zeitanpassungen, die optimale Anbindungen ermöglichen.

So erfolgt am Heiligabend und an Silvester der Linienverkehr in 2017 wie am Sonntag. Jedoch finden sich Einschränkungen im Spätbereich, die in den Fahrplänen mit einem Symbol gekennzeichnet sind.

Im Kyffhäuserkreis verkehrt die attraktive Saisonlinie VGS-494 Bad-Frankenhausen-Berga vom 30.3. bis 31.10.2018 nicht nur am Wochenende und Feiertagen, sondern steht Fahrgästen nun auch täglich während der Sommerferien zur Verfügung. Wie gewohnt können Fahrgäste die Rufbuslinie bis zu 2 Stunden vor Fahrtantritt telefonisch anmelden.

Um den Fahrgästen auch weiterhin einen guten Überblick über das aktuelle Fahrtenan-

gebot der VGS zu ermöglichen, erscheint zum Jahreswechsel ein Ergänzungsheft 2017/2018, welches die Fahrgäste in Kombination mit dem vorhandenen Fahrplanbuch 2016/2017 der Verkehrsgesellschaft Südharz mbH über aktuelle Verbindungen informiert. Alle in 2017 erfolgten Änderungen sind im Fahrplanheft erfasst und somit sind Linien, die nicht darin zusammengetragen sind, im Fahrplanbuch 2016/2017 aufgeführt. Die Anschlusszeiten von Bus-Bahn-Verbindungen wurden in vielen Fahrplänen geändert und konnten nicht alle im Ergänzungsheft erfasst werden. Deshalb empfiehlt die VGS die Prüfung der Anschlüsse vor Fahrtantritt über die Auskunftsmöglichkeiten der INSA (Hotline und www.insa.de) und auf www.vgs-suedharzlinie.de. Die Ergänzungshefte und das Fahrplanbuch sind ab dem 08. Dezember kostenlos in allen bekannten VGS-Serviceagenturen, beim Fahrpersonal und auf den VGS-Betriebshöfen erhältlich.

Natürlich erhalten die Fahrgäste wie üblich detaillierte Informationen an den örtlichen Aushängen der Haltestellen, auf www.vgs-suedharzlinie.de sowie www.insa.de und unter der zentralen Rufnummer **03 91 / 5 36 31 80**.

Anmeldung zum Kinderflohmarkt / Sachenbörse / Flohmarkt für jedermann

Am **06.01.2018 ab 10.00 bis ca. 16.00 Uhr** findet **in der Kyffhäuserhütte in Artern, Hüttenstraße 8** ein Flohmarkt statt. (wetterunabhängig) **Anmeldungen** werden unter **0 34 66 / 74 01 90** entgegengenommen. Tische können bei Bedarf gestellt werden. Standgebühr 10,00 Euro. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Großer Ausverkauf!

in der Kyffhäuserhütte,
Hüttenstr. 8, 06556 Artern

06.01.18, 10.00 - ca.16.00 Uhr

**Alle Artikel 0,50 bis 5,00 Euro!
Fahrräder zu Top-Preisen!**

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Unserer werten Kundschaft
frohe Feiertage und
ein gesundes neues Jahr!



„DAS
GUTE BUCH“

Leipziger Str. 41, 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 30 25 38

Vom 27. 12. 2017 bis 6. 1. 2018 bleibt unser Geschäft wegen Betriebsferien geschlossen. Ab 08. 01. 2018 sind wir wieder für Sie da.

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 01/2018 (19.01.2018)
ist der 09.01.2018.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Gehofen

Verunreinigungen durch Hundekot

In den vergangenen Wochen sind wieder vermehrt Beschwerden über Hinterlassenschaften von Hunden vorgebracht worden. Mitbürger lassen ihre vierbeinigen Freunde nicht nur auf Gehwegen, Grünstreifen und in Vorgärten koten. Manche Hundehalter schrecken nicht davor zurück, ihre Hunde selbst vor dem Kindergarten und auf den Spielplatz ihre „Notdurft“ verrichten zu lassen. Das ist nicht nur ekelerregend, sondern gesundheitsgefährlich!

Für alle Hundehalter gilt: **Hundekot ist Abfall - zu dessen Beseitigung der Hundehalter nach dem Strafgesetzbuch § 326 und dem Abfallrecht, dem Straßen- und Wegegesetz § 17 ThürStrG verpflichtet ist.**

Wer einen Hund auf öffentlichen Straßen und Anlagen innerhalb der geschlossenen Ortschaft ausführt, hat die, durch das jeweilige Tier verursachten Verunreinigungen, unverzüglich zu entfernen und ordnungsgemäß zu entsorgen. Also: Lassen Sie Ihren Hund nicht unbeaufsichtigt umherlaufen!

Meiden Sie Spielplätze, auf denen Hunde prinzipiell nicht mitgeführt werden dürfen. Achten Sie darauf, wo Ihr Hund sein „Geschäft“ erledigt. Bürgersteige, öffentliche Wege, Plätze, Grünanlagen sind dafür tabu! Sollte Ihr Hund dennoch an einer dieser Stellen sein Geschäft verrichten, sind Sie dazu verpflichtet, den Hundekot zu beseitigen. Es ist nicht Sache der Gemeinde oder Ihrer Mitmenschen, den Kot Ihres Hundes zu beseitigen. **Beachten Sie bitte diese Regeln und Ihre Mitmenschen werden es Ihnen danken!**

Ihr Bürgermeister Sebastian Koch

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 04.12.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 23 vom 15.12.2017.

Gehofen, den 05.12.2017

S. Koch
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Gehofen folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	644.155 EUR
und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	47.259 EUR
ab.	

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- | | | |
|---|--|----------|
| 1. Grundsteuer | | |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) | | 313 v.H. |
| b) für die Grundstücke (B) | | 430 v.H. |
| 2. Gewerbesteuer | | 400 v.H. |

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 100.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Gehofen, den 05.12.2017

Sebastian Koch
Bürgermeister (Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit **vom 18.12.2017 bis 10.01.2017** zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Gehofen und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern. Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO. Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Gemeinde Ringleben

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Ringleben wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 27.11.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 23 vom 15.12.2017.

Ringleben, den 30.11.2017

L. Fensterer
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Ringleben (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Ringleben folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	1.018.308 EUR
und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	188.936 EUR
ab.	

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 320 v.H.
 - b) für die Grundstücke (B) 425 v.H.
2. Gewerbesteuer 400 v.H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 165.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Ringleben, den 30.11.2017

Lutz Fensterer
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit **vom 18.12.2017 bis 10.01.2018** zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Ringleben und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern. Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Gemeinde Reinsdorf

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 23.11.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 23 vom 15.12.2017.

Reinsdorf, den 30.11.2017

O. Schmidt
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf (Landkreis Kyffhäuser- kreis) für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Reinsdorf folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit
und im Vermögenshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit
ab.

763.204 EUR

375.427 EUR

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 315 v.H.
 - b) für die Grundstücke (B) 425 v.H.
2. Gewerbesteuer 400 v.H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 125.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Reinsdorf, den 30.11.2017

Olaf Schmidt
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit **vom 18.12.2017 bis 10.01.2018** zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Reinsdorf und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Nachruf

Wir nehmen Abschied von

Herrn Martin Begrich,

der am 23.11.2017 verstorben ist.

In seiner ehrenamtlichen Tätigkeit
als Ratsmitglied setzte er seine Kraft nicht nur
für die Gemeinde, sondern darüber hinaus
für regionale Belange ein.

Seiner Familie drücken wir auf diesem Wege
nochmals unser tiefes Mitgefühl aus.

Wir werden Herrn Martin Begrich
ein ehrendes Andenken bewahren.

Olaf Schmidt, Bürgermeister

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 21.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0073-11/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.07.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.07.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0074-11/2017

„Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft“

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Gemeinde Nausitz:

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 27.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0077-11/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 21.06.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 21.06.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0078-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Beschluss-Nr.: 0079-11/2017

„Diskussion und Beschlussfassung Anschaffung von einem Wechselstromerzeuger, Flutlichtstrahler (LED) incl. Stativ und Kabel, Einbau der Lagerschalen für o.g. Geräte sowie Einbau einer Heckwarnanlage“

Der Gemeinderat Nausitz beschließt die Anschaffung von einem Wechselstromerzeuger (3 kVA), Flutlichtstrahler (LED) incl. Stativ, Kabel und Zubehör. Außerdem den Einbau der Lagerschalen für o.g. Geräte in den Geräteraum des KLF-Thüringen sowie die Anschaffung und den Einbau einer Heckabsicherung. Den Auftrag zur Lieferung und Einbau erhält die Firma Brandschutztechnik Müller GmbH, Gewerbestraße 1, 99869 Günthersleben zum angebotenen Preis in Höhe von 5.732,71 €.

Beschluss-Nr.: 0081-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung - Austritt aus dem Zweckverband 'Tierheim Gehofen'

Der Gemeinderat beschließt den Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 31.07.2017.

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 23.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0099-11/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 26.10.2017, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.10.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0100-11/2017

„Diskussion und Beschlussfassung Baugrunderkundung und geotechnisches Gutachten für die Erneuerung eines Gehweges und der Schmutzwasserkanalisation in der Hauptstraße in Reinsdorf“

Der Gemeinderat Reinsdorf beschließt, die Baugrunderkundung und das geotechnische Gutachten durch das IGB Ingenieurbüro für Geologie und Baugrund Dipl.-Geologe Hans-Andreas Häcker, Glück-Auf-Straße 41, 06526 Sangerhausen durchführen zu lassen.

Beschluss-Nr.: 0101-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe einer Hausnummer

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe der Hausnummer „Am Mühlteich 22“ für das Grundstück in der Gemeinde Reinsdorf, Flur 2, Flurstück 66/1.

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 23.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0115-11/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.08.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 24.08.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0116-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung Sitzungsplan 1. Halbjahr 2018

Der Gemeinderat Voigtstedt beschließt den Sitzungsplan des Gemeinderates Voigtstedt für das I. Halbjahr 2018 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0117-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung Errichtung eines Radweges zwischen Voigtstedt und Artern

Der Gemeinderat Voigtstedt stimmt der Errichtung eines Radweges Voigtstedt – Artern, Variante 2, zur Verbesserung der Verkehrssicherheit für Radfahrer zu.

Beschluss-Nr.: 0118-11/2017

Diskussion und Beschlussfassung Umrüstung Mastleuchten

Der Gemeinderat Voigtstedt beschließt die Umrüstung von 10 Stk. Mastleuchten von HQL 80 W gegen LED Leuchtmittel 20 W in dem Bereich des Dorfplatzes.

Ende amtlicher Teil

Nachruf

Wir nehmen Abschied von
Frau Inge Werner,
 die am 11.08.2017 verstorben ist.

Sie war ein langjähriges, aktives Mitglied im Heimatverein Mönchpiffel-Nikolausrieth und wurde für ihre Zuverlässigkeit allseits geschätzt.

Wir werden Frau Inge Werner ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Vorstand des Heimatvereins

Nachruf

Wir erhielten die traurige Nachricht, dass unser ehemaliger Mitarbeiter

Frank Haußingen

am 25.11.2017 verstorben ist.

Herr Haußingen war von 1991 bis 2005 bei der Stadt Artern beschäftigt. Unser Mitgefühl gilt seinen hinterbliebenen Familienangehörigen.

Stadtverwaltung Artern

Zimmer

Bürgermeisterin

AUTO-CZEKALLA

Freier Kfz-Meisterbetrieb
donnerstags AU + TÜF
Reifen- u. Klimaservice

**Ihr Partner
für alle Autoreparaturen**
Hartmut Czekalla
Oberheldrunger Straße 10
06571 Gehofen · Tel. (0 34 66) 31 91 98

Wir danken unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen und wünschen frohe Feiertage!



S Hausmeister - Service - Hansch

Mit diesem Weihnachtsgruß sagen wir Danke für Ihr Vertrauen und wünschen ein glückliches neues Jahr!

Maik Hansch
Oberdorf 9 · 06556 Ritteburg

E-mail: maik.hansch@freenet.de
Tel.: 0 34 66/30 04 54
Funk: 0173 / 4 29 65 17



Physiotherapie G. Peter

Wir wünschen unseren Patienten eine besinnliche Weihnachtszeit!

**Betriebsferien
vom 21.12.17 bis 02.01.18**

06556 Artern, Schloßstr. 15
Telefon 0 34 66 / 30 22 95



Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

**06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5**

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

FRANK LERCH

Ihr Raumgestalter

Wir danken unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen und wünschen frohe Feiertage.





Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**Allen Kunden ein frohes
Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr!**

PKW- Reparaturen

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Computerdienstleistung

 **Sebastian Hey**
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

Kundendienst · Heizung · Sanitär

 **Sven Gebhardt**

*Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*

**Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26**



Fröhliche Weihnachten!

Sanitätshaus Orthopädie-Technik

**Frohe
Weihnachtstage
und alles Gute
für das neue Jahr
wünschen wir
all unseren
Kunden,
Geschäftspartnern
und Freunden.**



*Frank Zimmer
und das Team
des Sanitätshauses*



Physiotherapie Christine Lange

Allen meinen Patienten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Geschwister-Scholl-Platz 13 · 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 32 03 10 · Fax: 0 34 66 / 33 95 46
Mail: LangeChristine@web.de



R. NICKMANN

Landschaftsbau

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2018!



Bretlebener Weg 19 · 06556 Reinsdorf
Telefon: 0 34 66 / 32 15 66 · Fax: 0 34 66 / 7 40 99 22

Weihnachts- und Neujahrsgrüße

Stadt Artern

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wieder ist ein Jahr wie im Fluge vergangen, und wir freuen uns auf die wohl schönste Zeit des Jahres - die Weihnachtszeit.

Wir freuen uns auf Besinnlichkeit, Lichterglanz und strahlende Kinderaugen, auf harmonische Feiertage im Kreise unserer Lieben und die besondere Atmosphäre in dieser besonderen Zeit.

Gern nutze ich diese Zeit aber auch, um zurück zu blicken und die vergangenen Monate Revue passieren zu lassen und vor allem um „Danke“ zu sagen.

Viele Menschen haben im vergangenen Jahr dazu beigetragen, das Leben in unserer Stadt zu gestalten, haben geholfen Probleme zu lösen, haben die Ärmel hoch gekrempelt und Großes vollbracht oder standen mir mit Rat und Tat zur Seite. All das ist nicht selbstverständlich, und ich bin sehr froh über diese große Unterstützung.

Herzlichen Dank deshalb allen ehrenamtlich Tätigen für die vielen Stunden, die sie aufbringen, um unseren Nachwuchs zu fördern oder Menschen mit Handicap besondere Erlebnisse zu bieten, die die Integration unterstützen und sozial schwachen Mitbürgern helfen.

Herzlichen Dank an alle Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr, des DRK und des Katastrophenschutzes, dass sie immer da sind, wenn sie gebraucht werden und in Not geratenen Mitmenschen helfen.

Vielen Dank an alle engagierten Bürgerinnen und Bürger, an unsere uneigennützig tätigen Betriebe und Einrichtungen, an die Mitglieder des Stadtrates und der Verwaltung, an meinen Beigeordneten, der immer Zeit hatte, wenn ich ihn brauchte und ein besonderer Dank gilt meiner Familie, dass sie für mich da ist und mich unterstützt.

Ich freue mich sehr, dass es uns im vergangenen Jahr gelungen ist, zwei Brücken zu übergeben, dass Wandbilder und bemalte Trafohäuschen unsere Stadt bunter machen, dass wir im Kräutergarten voran gekommen sind, dass wir wieder ein historisches Kleinod vor dem Verfall retten konnten, dass es schöne Konzerte gab und unser Solechwimmbad trotz aller Probleme geöffnet werden konnte. Da gab es Vieles, was uns gut gelungen ist. Wir sind auf einem guten Weg und ich bin sicher, dass wir auch im neuen Jahr gemeinsam zahlreiche Projekte umsetzen werden. Bei so vielen Vorhaben zeigte sich, wie stark wir sind, wenn wir unsere Kräfte bündeln und ein gemeinsames Ziel verfolgen. Das wird uns auch künftig helfen.

Ich wünsche Ihnen allen, frohe und besinnliche Feiertage, ein schönes Weihnachtsfest im Kreise der Menschen, die Ihnen lieb und wichtig sind. Genießen Sie die Zeit der Ankunft und des Lichts.

Für das neue Jahr wünsche ich Ihnen von Herzen viele schöne Momente, viel Erfolg und Kraft - und vor allem beste Gesundheit. Möge es Ihnen gelingen, Ihre guten Vorsätze in die Tat umzusetzen. Alles Gute!

Ihre
Christine Zimmer

OTSchönfeld

*Jetzt ist die Zeit der tausend Lichter,
sie erstrahlen wunderschön,
sie zaubern ein Lächeln auf die Gesichter
von Menschen,
die vorüber gehen.*

Wilma Porsche

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
in Schönfeld,
liebe Freunde in nah und fern,*

das Jahr 2017 geht zu Ende und 2018 steht vor der Tür. Ein erlebnisreiches Jahr liegt hinter uns, Weihnachten naht und es ist die Zeit des Zurückblickens und des „Danke“ sagen, aber auch die Zeit nach vorn zu schauen und neue Pläne zu schmieden.

Ich bedanke mich bei allen für das gute Miteinander und wünsche uns auch für die Zukunft viel Abwechslung und zahlreiche positive Erfahrungen.

Was das neue Jahr bringt, ist ungewiss. Deshalb sollen auch weiterhin vor allem Optimismus, Neugierde und Tatendrang unsere treuen Begleiter sein.

Ich wünsche Ihnen allen zu Weihnachten Stunden der Besinnung, zum Jahreswechsel Freude und Optimismus und im neuen Jahr Gesundheit und Zufriedenheit.

Ihre Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin

Kyffhäuser

Abwasser- und Trinkwasserverband

Frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir unseren Kunden, Vertragsunternehmen und Ingenieurbüros.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband, Sitz Artern
Bartels, Werkleiter

FFw Artern

Helft Brände verhüten!

Auch in diesem Jahr bitten die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Artern, angesichts des bevorstehenden Weihnachtsfestes sowie des Jahreswechsels, um erhöhte Aufmerksamkeit im Umgang mit offenem Feuer und Feuerwerkskörpern.

Streichhölzer und Feuerzeuge gehören nicht in Kinderhände!

Auf diesem Wege möchte ich mich auch recht herzlich bei allen Kameraden in Artern und Schönfeld für Ihre Einsatzbereitschaft sowie bei allen Ehefrauen für Ihre tatkräftige Unterstützung bedanken.

Zum Jahreswechsel wünschen wir natürlich allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Betrieben und Institutionen besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie ein gesundes neues Jahr.

P. Hauthal
Freiwillige Feuerwehr Artern

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft

Artern mbH

Die ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH wünscht ihren Mietern und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr.

Bei dieser Gelegenheit bedanken wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

Dorit John
Geschäftsführerin

Verwaltungsgemeinschaft

Mittelzentrum Artern

*Liebe Einwohnerinnen und Einwohner
von Borxleben, Gehofen, Heygendorf,
Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-
Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf,
Ringleben und Voigtstedt*

Weihnachten steht vor der Tür und Sie alle freuen sich jetzt sicher auf die ruhige Zeit zwischen den Jahren und die Feierlichkeiten im Familien- und Freundeskreis.

Es liegt ein sehr turbulentes Jahr hinter uns. Dachten wir noch, dass wir uns in den nächsten Jahren in neuen Gemeindestrukturen wiederfinden (müssen), hat uns die Landesregierung nun erlaubt, selbständig zu bleiben.

Auch wenn die Schlüsselzuweisungen immer weniger und die Umlagen, die die Gemeinden leisten müssen, dagegen immer höher werden, schaffen die Kommunen nicht zuletzt durch Ihr ehrenamtliches Engagement, ein dörfliches, traditionelles Leben aufrecht zu erhalten.

Gerade in der Weihnachtszeit ist hiervon viel zu spüren, wenn man die ländlichen Weihnachtsmärkte besucht und die Kindergartenkinder singen und die Senioren sich zum Adventskaffeekränzchen treffen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine schöne besinnliche Weihnacht mit Ihren Familien und Freunden und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2018.

Ihre Anja Reckling

Gemeinde Borxleben

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Borxleben,

das Weihnachtsfest steht vor der Tür, in wenigen Tagen wird das Jahr 2017 Geschichte sein. Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen Bürgern, Vereinen, Betrieben und Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung recht herzlich bedanken. Im Namen des Gemeinderates, wie auch in meinem persönlichen Namen, wünsche ich Ihnen für die bevorstehenden Feiertage besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familien und für das nächste Jahr 2018 Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Jochen Franke - Bürgermeister

Gemeinde Gehofen

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Gewerbetreibende, liebe Freunde,

das ereignisreiche Jahr 2017 geht in wenigen Tagen zu Ende. Für viele von uns ist jetzt die Zeit, um Rückschau zu halten und die positiven und negativen Ereignisse der vergangenen Monate zu betrachten. Der Rückblick auf die Angelegenheiten unserer Gemeinde im vergangenen Jahr ist in erster Linie geprägt von großer Dankbarkeit. Viele wunderbare Feste & Veranstaltungen durften wir erleben, alle samt getragen von dem großen ehrenamtlichen Engagement vieler Bürgerinnen und Bürger, die sich in den Vereinen unserer Gemeinde engagieren.

Ich möchte mich daher bei allen, die sich ehrenamtlich in unserer Gemeinde einbringen, ganz besonders bedanken. Ihre Arbeit trägt entscheidend zur Lebensqualität unserer Gemeinde bei. Sie machen das freiwillig, sie fragen nicht, was es kostet oder welchen Vorteil sie dadurch haben. Sie fühlen sich verantwortlich für ihr Umfeld, sie handeln aus Verbundenheit und Mitmenschlichkeit. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Herausragend im Jahr 2017 war die Reparatur unserer Bushaltestelle, die nur möglich war, durch die große Spendenbereitschaft unserer Gewerbetreibenden. Vielen Dank für Ihre Hilfe!

Auch unser neues Feuerwehrauto ein TSF-W ist endlich da, was nur durch die sehr gute Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat, der Kommunalaufsicht und dem Land Thüringen möglich war. Wir haben gekämpft, unsere Hausaufgaben gemacht und deshalb wurden wir belohnt. Ich bin mir sicher, dass unsere Kameradinnen und Kameraden die Arbeit des Gemeinderates zu schätzen wissen.

Die Antwort auf die Frage, ob die öffentlichen Aufgaben immer erfüllt worden sind, mag vielfach unterschiedlich ausfallen. Verschiedene Interessenlagen führen zu unterschiedlichen Einschätzungen. Unsere Bewertung sollte aber stets von dem Gedanken getragen sein, dass den Wünschen nur stets das Machbare gegenüber gestellt werden darf. Gerade im Blick auf die letzten Jahre wird deutlich, dass diese einfache Erkenntnis oft übersehen wird. Wir müssen erkennen, dass Bescheidenheit in den Ansprüchen, Konzentration auf das Wesentliche und nicht zuletzt die Stärkung der Eigenverantwortung wieder wichtig werden. Nur wenn dies von uns allen erkannt wird, lassen sich die vielfach empfundenen Ansichten bewältigen.

Es ist leider in Zeiten der Haushaltskonsolidierung und Anträge auf Bedarfszuweisung an das Land nicht immer möglich, Probleme gleich oder sofort zu lösen. Deshalb wird auch das kommende Jahr 2018 sicherlich wieder sehr arbeitsreich werden.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel ist es mir besonders wichtig, mich bei Ihnen allen für Ihr Interesse und für Ihr Verständnis, für auch manchmal unangenehme Entscheidungen zu bedanken. Ich danke auch dem Gemeinderat, den Mitarbeitern der Gemeinde, den Mitarbeitern der Kita und der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates ein friedliches und segensreiches Weihnachtsfest sowie für

das neue Jahr Gesundheit, Frieden und Ihr ganz persönliches Glück. Ich wünsche Ihnen allen einen guten Start für das Jahr 2018 mit der Hoffnung, dass all Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

Ihr Bürgermeister Sebastian Koch

Gemeinde Heygendorf

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinde Heygendorf,

das Jahr 2017 neigt sich dem Ende zu und wie jedes Jahr haben wir zwischen den Feiertagen mehr Zeit für uns. Wir können in Ruhe mit unseren Familien feiern. Freuen wir uns also gemeinsam auf die bevorstehenden Fest- und Feiertage. Trotz aller beruflichen und privaten Belastungen des Alltags vermittelt uns dieser Abschnitt im Jahreskalender stets eine besondere Stimmung. Zu dieser Zeit nahe am Jahreswechsel blicken wir zurück und schauen auch nach vorne. Wir lassen in der Regel das alte Jahr gedanklich noch einmal Revue passieren.

Zusammen mit dem Gemeinderat wurde vieles erfolgreich geplant und auf den Weg gebracht. So konnten wir in unserer Gemeinde in diesem Jahr einige Projekte fertig stellen, andere haben wir begonnen bzw. werden dies tun. Darunter waren auch viele kleine und unscheinbare Angelegenheiten. So konnten in diesem Jahr die beiden Spielplätze in unserem Dorf repariert und mit neuen Spielgeräten bestückt werden. Die Friedhofsmauer in Heygendorf wurde teilweise repariert bzw. instandgesetzt. In der Kolonie, im Unterdorf und am Gemeindeamt wurde der Fußweg erneuert sowie ein neuer Parkplatz am Feuerwehrdepot angelegt. Im Kindergarten wurden neue Lampen angebracht und Maßnahmen für den Brandschutz getroffen. Nach Jahren konnte die Regenwasserableitung an der ehemaligen Bushaltestelle am „Brauen Hirsch“ bereinigt werden. Die Angleichung der Schaafsdorfer Trift an die Landstraße wurde ebenfalls realisiert. Es freut mich sehr, dass es uns gelungen ist, noch in diesem Jahr in der Friedensstraße das Erdkabel zu verlegen und die Oberleitungen zurückzubauen. Alle Haushalte werden nun in dieser Straße über das Erdkabel versorgt. Auch die Pflasterarbeiten in der Friedensstraße sind erfreulich. Besonders wichtig ist mir in diesem Zusammenhang, Spender und Sponsoren hervorzuheben. Ohne die finanzielle Unterstützung wäre das alles nicht möglich gewesen. Zu schaffen macht uns weiterhin die finanzielle Situation in unserer Gemeinde. Das Haushaltssicherungskonzept verpflichtet uns weiterhin zu konsequentem Sparen. Die geringen Landeszuweisungen und die fehlende Finanzierung von gesetzlich zu erfüllenden Aufgaben treffen uns hart. Aufgrund der geringeren Einnahmen werden wir auch in den nächsten Jahren große Probleme haben, das Ziel der Haushaltssicherung, einen ausgeglichenen Haushalt, zu erreichen.

Trotzdem haben wir Grund, mit Zuversicht ins Jahr 2018 zu blicken, auch wenn noch eine Reihe von Herausforderungen auf uns warten und viele Projekte sich noch in der Warteschleife befinden.

Ein besonderes Anliegen ist es, mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für das Interesse und Verständnis, für auch manchmal

unangenehme Entscheidungen zu bedanken. Mein Dank gilt auch allen denen, die sich für die Allgemeinheit engagieren, die in sozialen Einrichtungen, in den Kirchengemeinden oder Vereinen, sei es auf sportlichem oder auf kulturellem Gebiet, ehrenamtlich ihre Freizeit und ihre Persönlichkeit eingebracht haben. Das Erreichte beruht darauf, dass man in guter vertrauensvoller Zusammenarbeit Probleme gemeinsam anpackt und sich viele für das Geschehen in unserem Ort verantwortlich fühlen. Ich hoffe weiterhin auf ihre Initiative und Kreativität, auf die Tatkraft und ihr Engagement bei der Bewältigung der anstehenden Aufgaben im neuen Jahr.

Persönlich möchte ich allen danken, die mich im Jahr 2017 in meinem Amt in vielfältiger Weise unterstützt haben, insbesondere dem Gemeinderat, den Mitarbeitern der Gemeinde, der Kirchengemeinde, den Vereinen, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und den Verantwortlichen im Kindergarten.

Ich bedanke mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern für die gute Zusammenarbeit.

Unsere Augen richten sich nun auf das bevorstehende Weihnachtsfest. Am Heiligabend und den Weihnachtstagen fällt die Geschäftigkeit der letzten Wochen von uns ab. Lassen Sie uns die ruhigen Stunden im Kreise unserer Familien, Verwandten und Freunde genießen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen, auch im Namen des Gemeinderates, von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest. Blicken wir mit Zuversicht in das Jahr 2018. Mögen Ihnen im nächsten Jahr Gesundheit, Glück und Zufriedenheit beschieden sein.

Ihr Karl-Heinz Weinreich - Bürgermeister

Gemeinde Kalbsrieth

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Kalbsrieth,

wenn diese Zeilen erscheinen, steht das Weihnachtsfest vor der Tür und das Jahr 2017 neigt sich dem Ende zu. Es ist die Zeit, in der wir über das Erreichte in diesem Jahr nachdenken.

Es war ein turbulentes Jahr. Anfang des Jahres dachten wir noch, dass wir uns bald in neuen Gemeindestrukturen wiederfinden (müssen). Nun bleibt alles wie es ist. Wir dürfen die Verantwortung für unsere Gemeinde behalten.

Das Jahr 2017 war für unsere Gemeinde in finanzieller Hinsicht wieder ein schwieriges Jahr. Dies wird sich wohl auch im Jahr 2018 weiter fortführen.

Es gab aber im Laufe des Jahres in unserem Ort trotzdem wieder Veranstaltungen, bei deren Vorbereitung und Durchführung sich viele Ehrenamtliche und Vereine beteiligt haben. Ich möchte an dieser Stelle allen Danke sagen. Ebenso bedanke ich mich bei allen Bürgern, Betrieben und Gewerbetreibenden für die immerwährende Einsatzbereitschaft.

Im Namen des Gemeinderates wie auch in meinem eigenen Namen wünsche ich Ihnen ein frohes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familie und für das Jahr 2018 viel Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Uwe Ludwig, Bürgermeister

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth,

das Jahr 2017 neigt sich dem Ende und es sind nur noch wenige Tage bis Weihnachten. Mit Stolz können wir auf das Erreichte der vergangenen Jahre zurückblicken. So konnten wir im Rahmen der Dorferneuerung in unserer Gemeinde vieles zum Positiven gestalten, wie z. B. unsere Straßen, die Gaststätte in Nikolausrieth und den Dorfplatz in Mönchpiffel, um nur einige Maßnahmen zu nennen. In diesem Jahr wurden die Fahrbahn der Bushaltestelle und der Fußweg neu ausgebaut, sowie die Heizung in der Gaststätte in Nikolausrieth erneuert.

Die Gebietsreform, die im Jahr 2017 große Unruhe in die Gemeinden brachte, wird von Seiten der Regierung neu überdacht und hoffentlich ausgesetzt. Sie war und ist nur zum Nachteil der kleinen Gemeinden. Wir sollten bestrebt sein, die erfolgreiche Arbeit der VG auch in den nächsten Jahren fortzusetzen, zum Wohle unserer Dörfer und der Menschen. Ich möchte mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern, Betrieben, Vereinen, Mitarbeitern der Gemeinde, sowie den Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft für die gute Zusammenarbeit im Namen des Gemeinderates, wie auch in meinem persönlichen Namen, recht herzlich bedanken.

Ich wünsche Ihnen für die bevorstehenden Feiertage frohe und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familie und für das kommende Jahr 2018 viel Gesundheit, Glück, Erfolg und Zufriedenheit.

Bürgermeister Gerhard Kummer

Gemeinde Nausitz

Werte Bürgerinnen und Bürger,

wie 2016 habe ich allen Grund, Ihnen allen Dank zu sagen für Ihre unermüdete Unterstützung.

Die konstruktive Zusammenarbeit im Gemeinderat, mit der Feuerwehr und dem Kirchenförderverein möchte ich gern hervorheben.

Die Haushaltskonsolidierung verbietet eigentlich alles, trotzdem haben wir es gemeinsam wieder geschafft, unsere beiden Jahreshöhepunkte - das Parkfest und den Weihnachtsmarkt - für uns alle durchzuführen.

Vielen Dank an die Sponsoren Herrn Daniel Bödger, Herrn Carsten Kammlott und Frau Gudrun Holbe für Ihre Unterstützung.

Ebenso herzlich möchte ich mich bei Familie von Henning bedanken, die wieder ihren Park und den Schlosshof als Veranstaltungsort zur Verfügung gestellt haben.

Ich freue mich auch, dass junge Leute Häuser bauen oder renovieren, weil sie Nausitz als einen lebenswerten Ort betrachten, wo man sein Leben als Familie leben möchte. Das ist richtig gut!!

Die Lebensqualität für junge Familien konnte dieses Jahr durch die Fertigstellung des Spielplatzes zusätzlich gehoben werden.

Lassen Sie uns gemeinsam darüber wachen, dass die Spielgeräte lange dort unbeschadet stehen können. Ich bitte Sie um Ihre interessierte Aufmerksamkeit bei Ihren Wegen durch unser Dorf.

Werte Bürgerinnen und Bürger, lassen Sie uns gemeinsam an der guten Lebensqualität in Nausitz weiterarbeiten. Darauf freue ich mich.

Ich wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest, viel Gesundheit und Schaffenskraft im neuen Jahr 2018.

Ihr Rolf Gartenbach, Bürgermeister

Gemeinde Reinsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Reinsdorf,

mit großen Schritten geht das Jahr 2017 zu Ende. Alle Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familien- und Freundeskreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit. Am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen haben wir dann Zeit für uns. Wir haben Zeit für die wahren Werte des Lebens und halten Rückschau auf das Vergangene. Genießen Sie die freien Tage, um vom Alltag abzuschalten und neue Kraft zu tanken. Schauen wir positiv in die Zukunft, die wir zum größten Teil aus eigener Kraft mitbestimmen können.

Für die Unterstützung und gute Zusammenarbeit möchte ich mich auf diesem Wege bei allen Bürgern, dem Gemeinderat, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, Betrieben, Organisationen, Vereinen, Mitarbeitern der Gemeinde und Mitarbeitern der VG Mittelzentrum Artern bedanken.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, im Namen des Gemeinderates, wie auch in meinem persönlichen Namen, wünsche ich Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2018 recht viel Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Ihr Bürgermeister Olaf Schmidt

Gemeinde Ringleben

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Ringleben,

das Jahr 2017 neigt sich dem Ende entgegen, es stehen das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel vor der Tür.

Ich möchte nicht versäumen, mich im Namen des Gemeinderates sowie auch persönlich, bei allen Bürgerinnen und Bürgern, bei allen Vereinen, Organisationen, Betrieben und Mitarbeitern der Einrichtungen sowie den Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum für die gute Zusammenarbeit zu bedanken.

Bedanken möchte ich mich auch, bei den Sponsoren, den vielen fleißigen Helfern und Vereinsmitgliedern die für kulturelle Höhepunkte in unserem Dorf sorgten. Ohne deren Hilfe wären viele Veranstaltungen in der Gemeinde nicht möglich gewesen.

Das Jahr 2017 war bestimmt von dem großen Thema der Gebietsreform in Thüringen. Leider war das „Auf und Ab“ für die Kommunen nicht hilfreich. Ich hoffe, dass im neuen Jahr mehr Klarheit von der Landespolitik für die Zukunftsplanung der Kommunen gegeben wird.

Für alle Gemeinden ist es eine große Herausforderung und sehr wichtig zu wissen, in welche Richtung man sich in den nächsten Jahren entwickeln kann.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, für die kommenden Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie ein paar besinnliche Stunden und für das Jahr 2018 recht viel Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen im Kreis Ihrer Familie.

Ihr Bürgermeister Lutz Fensterer

Gemeinde Voigtstedt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Abreißkalender wird immer dünner und das Jahr 2017 neigt sich dem Ende entgegen. Wie jedes Jahr haben Sie zwischen den Feiertagen Zeit – mehr Zeit für sich.

Sie haben Zeit für die wichtigen Sachen im Leben. Sie können sich in Ruhe mit Ihren Familien freuen und feiern. Denn trotz aller beruflichen und privaten Belastungen des Alltags vermittelt dieser Abschnitt im Jahreskalender stets eine besondere Stimmung.

„Anscheinend brauchen wir Weihnachten, um daran erinnert zu werden, dass man auch freundlich und hilfsbereit sein darf und dass Menschlichkeit nicht Absondern Aufstieg bedeutet.“
(Monika Minder)

Im Namen des Gemeinderates und auch in meinem ganz persönlichen Namen wünsche ich Ihnen schöne Weihnachten, alles Gute zum Jahreswechsel sowie einen guten Start in das Jahr 2018.

Mein Dank gilt allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die sich uneigennützig in ihrer Freizeit engagiert und ehrenamtlich für unser dörfliches Gemeinschaftsleben eingebracht haben. Danken möchte ich den Mitgliedern des Gemeinderates, den Beschäftigten der Gemeinde, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Gewerbetreibenden, den Organisationen, den Vereinen, den Bürgern im Bundesfreiwilligendienst sowie den Mitarbeitern der VG Mittelzentrum, die mir als ehrenamtlichen Bürgermeister geholfen haben.

Unterstützende, helfende Hände sind auch für das vor uns liegende Jahr von unverzichtbarer Bedeutung, um das Geschaffene zu erhalten und Neues entstehen zu lassen.

Persönlich danke ich allen, die mich im Jahr 2017 bei der Erfüllung der Aufgaben in meinem Ehrenamt in vielfältiger Weise unterstützt haben.

Das Jahr 2017 war geprägt durch verwirrende Aspekte bei der Umsetzung der Gebietsreform durch die Thüringer Landesregierung, welche jedoch bisher ohne richtungsweisendes und abrechenbares Ergebnis geblieben ist. Diese Irritationen setzten sich auch mit dem Resultat der Bundestagswahl für unsere gesamte Republik fort.

Die Gemeinde Voigtstedt hat keinen ausgeglichenen Haushalt und ein großes finanzielles Defizit. Dies ist geschuldet dem Finanzausgleichsgesetz der Landesregierung Thüringen. Hier gilt: Wir können nur das ausgeben, was wir auch haben. Dabei werden wir uns nur auf Kern- und Pflichtaufgaben konzentrieren können. Diese Gesamtsituation bestimmt unser zentrales Handeln. Eigeninteressen können und dürfen dabei keine Chance haben.

In der Zeit, nahe dem Jahreswechsel, blicken wir zurück und schauen auch nach vorn. Man lässt das alte Jahr vor dem geistigen Auge noch einmal Revue passieren.

Mit kleinen Schritten und für manche nicht immer sicht- und spürbar konnten wir nur kleine Projekte umsetzen, wie den Zufahrtsweg auf unserem Friedhof, die Erneuerung des Zaunes an unserem Kindergarten oder den Wechsel des Holzbelages auf unseren Parkbänken.

Im gemeinsamen Miteinander gilt es Lösungen und Wege zu finden, damit das Leben in unserer Gemeinde lebenswert bleibt. All die Möglichkeiten in unserer Gemeinde, wie der Gemeindsaal, die Brunnenschenke, die Turnhalle, der Kindergarten, die Kegelbahn, der Sportplatz oder der Kinderspielplatz sind geschaffene Werte, die wir nur gemeinsam erhalten können. Diese freiwilligen Angebote für uns als Einwohner von Voigtstedt, sind jedoch **nicht selbstverständlich**. Die Bereitstellung dieser freiwilligen Einrichtungen durch die Gemeinde können rechtlich aufgrund der schwierigen finanziellen Lage durch andere Instanzen kurzfristig untersagt werden. Der verantwortungsvolle Umgang mit unseren Einrichtungen bei der Benutzung und die Wertschätzung dessen, dass wir sie haben, treffen auf uns alle zu.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, wie, wo und mit wem Sie die Feiertage begehen werden, ich wünsche Ihnen, Ihren Angehörigen aber auch allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, denen es nicht so gut geht, die sich gerade in der Weihnachtszeit einsam fühlen oder allein sind, frohe Weihnachten, alles Gute, Gesundheit, Glück, Harmonie und das Erreichen der persönlich gesteckten Ziele im neuen Jahr 2018.

Ihr Uwe Ratayczak, Bürgermeister

Freiwillige Feuerwehr Reinsdorf

Werte Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, werte Mitglieder der Schalmeyenkapelle und werte Mitglieder der Jugendfeuerwehr,

die Lichter am Tannenbaum werden bald wieder angezündet und damit werden jene Stunden anbrechen, die für uns alle zu den schönsten des Jahres zählen.

Wir wünschen allen ein besinnliches und friedliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Möge das Jahr 2018 viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit bringen.

O. Schmidt, Ortsbrandmeister
H.-J. Hilbrecht, Leiter der Kapelle
St. Tiesel, Jugendfeuerwehrwart

Feuerwehr Ringleben

Am Himmel leuchten hell die Sterne, Glocken läuten in der Ferne. Die Herzen werden weich und weit, denn es ist wieder Weihnachtszeit!

Wir wünschen allen Kameradinnen und Kameraden der FFw Ringleben sowie ihren Familien und allen Einwohnern von Ringleben frohe und besinnliche Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg für das Jahr 2018.

Der Vorstand des Feuerwehrvereins
Ringleben

Klein aber Fein

So schnell vergeht ein Jahr, denn endlich war es wieder soweit, am 27. Oktober 2017 startete für die Kinder der Kindertagesstätte „Am Storchennest“ in Voigtstedt und alle Halloweenbegeisterten um 17.30 Uhr ab der Bushaltestelle der Halloweenumzug.

Gruselige Gestalten, kleine Hexen, Vampire und Teufel eroberten nun die Straßen der Gemeinde. So waren die Kinder kaum zu bremsen, wenn es um das Klingeln an den Haustüren ging und man sagte: „Süßes oder es gibt Saures!“

Natürlich gab es für niemanden Saures, denn die meisten Einwohner erwarteten die Kinder bereits.

Angekommen in der Kindertagesstätte ging es zum gemütlichen Teil über, denn die Eltern und alle fleißigen Helfer warteten bereits mit zünftigen Halloweenspielen auf die Kinder. Zur Belohnung gab es Preise, wie kleine Medaillen und andere Überraschungen. Für das leibliche Wohl sorgte wie jedes Jahr das Team der Kindereinrichtung, die Eltern und fleißige Helfer.

Da in der Kindertagesstätte in Voigtstedt aber die Post abgeht, wartete noch ein besonderes Highlight auf alle Anwesenden. So gab es kurz nach 20.00 Uhr ein spektakuläres Feuerwerk, welches nicht nur den Kinderaugen ein Funken in die Augen zauberte.

Dank noch einmal an alle fleißigen Helfer!

Weihnachtsmarkt in Voigtstedt

Am Samstag, dem 02.12.2017 fand in Voigtstedt wieder unser kleiner gemütlicher Weihnachtsmarkt rund um den liebevoll geschmückten Weihnachtsbaum statt.

Bei Kaffee und Schokoschnitten, dampfendem Punsch, Glühwein und Würstchen stimmten wir uns auf die Adventszeit ein. Der Weihnachtsmann kam hoch zu Ross mit einem Sack voller Geschenke und ließ die Kinderaugen leuchten.

Wir möchten uns bei allen, die dazu beigetragen haben, dass es ein schöner besinnlicher Nachmittag wurde, bedanken.

Der Dank gilt unserem Schalmeyenmusikverein, den Kindern unserer Kindertagesstätte „Zum Storchennest“ gemeinsam mit den Kindern des Sportvereins VfB Blau Weiß Voigtstedt, dem Buchladen „Gute Buch“ aus Arttern, der Bäckerei Meye, Wolfs Gaststätte, Jens Rüdiger, dem Reit- und Fahrverein Voigtstedt und allen fleißigen Helfern für ihre aktive Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung.

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit!

Der Bürgermeister und der Ausschuss für Jugend, Kultur, Sport und Soziales

Überraschung zum Weihnachtsmarkt im Tierheim Gehofen



Immer wieder in der Vorweihnachtszeit lädt der Gehofener Tierschutzverein unter der Leitung von Heileiterin Christa Scheler zu einem gemütlichen Nachmittag ein. Kaffee, Kuchen, Glühwein und Würstchen, Fettemme usw. waren reichlich vorhanden. Man konnte im Trödelmarkt wieder allerhand „Schätzchen“ entdecken und für einen kleinen Obulus ersteigern, im Büchermarkt blättern und Weihnachtsdekoration mitnehmen. Das macht immer wieder Spaß. Ein gemütlicher kleiner Markt, wunderschön dekoriert, mit Weihnachtselfen und vielen freundlichen Helfern, immer mittendrin Christa Scheler und ihren Mitsreitern. Man freut sich dort immer wieder über kleine Spenden. Jeder Euro zählt und es gibt noch so viel im Tierheim

zu tun. Auch über Futterspenden und Leckerlis zum Fest freut man sich.

Aus Kalbsrieth waren wieder, wie jedes Jahr, die Tierfreunde Wolfgang und Traude-Rosel Wagner angereist. Mit einer gut gefüllten Sammelbüchse im Gepäck, Futterspenden und Hundekörbchen. Da strahlten Christa und Ines Scheler und bedankten sich.

An alle großzügigen Spender aus Kalbsrieth, auch ein paar Ritteburger Tierfreunde spendeten, einen ganz herzlichen Dank vom Tierheim. Ein paar kleine Wünsche können erfüllt werden und die vielen Vierbeiner sind dankbar.

Christa Scheler und ihr Team wünschen allen Tierfreunden ein gesundes Weihnachtsfest!

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern

Leipziger Straße 22-24,
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

Dienstag, 19.12.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 21.12.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Donnerstag, 28.12.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Januar 2018 (Auszug)

Dienstag, 02.01.2018
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 04.01.2018
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 09.01.2018
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 11.01.2018
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 16.01.2018
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 18.01.2018
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

Montag, 18.12.2017
10.00 Uhr gemeinsames Singen mit den Knirpsen vom Kindergarten Magdalenenstraße Artern
14.00 Uhr 3.ADVENTS-Kaffee + Skat und Mensch-ärgere-Dich-nicht

Mittwoch, 20.12.2017
14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee unserer November- und Anfang Dezember-Geburtstagskinder

Donnerstag, 21.12.2017
10.00 Uhr Gottesdienst
ab 14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte

Montag, 25.12.2017
1. Weihnachtsfeiertag

Dienstag, 26.12.2017
2. Weihnachtsfeiertag

Mittwoch, 27.12.2017
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
ab 14.30 Uhr Vorlesen einer Geschichte mit unserer Pastorin Frau Burghardt

Donnerstag, 28.12.2017
14.00 Uhr letzter Kaffeenachmittag im alten Jahr

*Wir wünschen allen Bewohnern,
ihren Angehörigen, Gästen und
Besuchern unserer Einrichtung
ein glückliches und vor allem
gesundes NEUES JAHR!*

Januar 2018 (Auszug)

Montag, 01.01.2018
NEUJAHR 2018

Dienstag, 02.01.2018
10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 03.01.2018
14.00 Uhr Neujahrskaffeenachmittag

Donnerstag, 04.01.2018
14.00 Uhr 1. Skat- und Spiele-Nachmittag im NEUEN JAHR

**Freizeitzentrum
Artern**

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

Dienstag, 19.12.2017
14.30 Uhr Weihnachtsgeschichten

Mittwoch, 20.12.2017
14.30 Uhr Adventsbastelstübchen
16.30 Uhr Bastelstraße - Weihnachtsgeschenke in letzter Minute selbst gebastelt

Freitag, 22.12.2017
16.00 Uhr Pokémon

Mittwoch, 27.12.2017
10.00 Uhr Wir basteln Tischdekoration für die Silvesterfete

Donnerstag, 28.12.2017
10.00 Uhr Geschichten zum Jahreswechsel

Freitag, 29.12.2017
10.00 Uhr Visitenkarten

*Eine schöne Weihnachtszeit und
alles Gute für das kommende Jahr
wünscht das Team
vom Freizeitzentrum Artern!*

Januar 2018 (Auszug)

Dienstag, 02.01.2018
10.00 Uhr Spieletag im Freizeitzentrum

Mittwoch, 03.01.2018
10.00 Uhr Visitenkarten selbst gemacht
16.30 Uhr Tanzgruppe

Donnerstag, 04.01.2018
10.00 Uhr Das Bastelstübchen ist geöffnet

Freitag, 05.01.2018
16.00 Uhr Pokémon

Dienstag, 09.01.2018
14.30 Uhr Spiele aller Art

Mittwoch, 10.01.2018
16.30 Uhr Tanzgruppe

Donnerstag, 11.01.2018
15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 12.01.2018
16.00 Uhr Pokémon

Unstruttal-Floristik

Am 24. 12.
8-12 Uhr
geöffnet!

Allen meinen Kunden
wünsche ich ein frohes
Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr!

Inh. Mirella Fichtl
Leipziger Straße 38
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

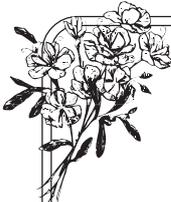
Die Brückenfrauen informieren: Vorläufige Schließung des Trödel Ladens

Nach dem Weihnachtsmarkt schließen wir unseren Trödel Laden vorerst.

Er wird im Frühjahr wieder für Sie geöffnet sein. Dies wird von uns rechtzeitig bekannt gegeben. Wir bitten um Verständnis.

Wir wünschen allen gesunde Feiertage und bedanken uns bei allen Bürgerinnen und Bürgern aus nah und fern für die Hilfsbereitschaft. Danke sagen wir allen, die uns ihre Sachspenden zur Verfügung stellten.

Die Brückenfrauen



*Wir gratulieren
herzlich
zum Geburtstag!*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Garche, Hildegard	19.12.,	95 J.
Storch, Erich	22.12.,	90 J.
Vedder, Sabine	22.12.,	70 J.
Enterlein, Gisela	31.12.,	70 J.
Haftendorn, Regina	31.12.,	70 J.
Diehl, Irma	03.01.,	90 J.
Schuchardt, Helga	03.01.,	75 J.
Böttcher, Irmgard	05.01.,	80 J.
Hoffmann, Klaus	06.01.,	80 J.
Wagner, Helmut	11.01.,	70 J.
Nagel, Rita	12.01.,	80 J.
Kissmann, Kurt	13.01.,	80 J.
Schilling, Waltraut	15.01.,	90 J.
Walther, Margarete	15.01.,	90 J.
Scholz, Christel	16.01.,	70 J.
Wetzel, Werner	16.01.,	90 J.
Lerch, Hermann	17.01.,	75 J.
Reiber, Wolfgang	18.01.,	85 J.
Taumnitz, Helga	18.01.,	75 J.
Koppo, Jürgen-Dieter	20.01.,	75 J.

Gemeinde Borxleben

Liebau, Gerda	22.12.,	80 J.
---------------	---------	-------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Schulze, Rosemarie	01.01.,	75 J.
Medel, Hans-Werner	15.01.,	70 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Platz, Elsa	19.12.,	101 J.
Huf, Christa	31.12.,	85 J.

Gemeinde Reinsdorf

Brückner, Herbert	12.01.,	85 J.
Rohrbach, Rosemarie	16.01.,	75 J.

Gemeinde Ringleben

Exner, Herbert	21.12.,	80 J.
Haberecht, Hannelore	31.12.,	80 J.
Berner, Irene	01.01.,	80 J.
Trotzer, Dorothea	13.01.,	85 J.

Gemeinde Voigtstedt

Reinsch, Erika	11.01.,	75 J.
Schulter, Marga	16.01.,	75 J.

Einladung zum Weihnachtsmarkt in der Gemeinde Heygendorf

Am Samstag, 23.12.2017, um 14.00 Uhr findet auf dem Bäckerplatz unser dies-jähriger Weihnachtsmarkt statt.

Um 15.00 Uhr dürfen sich alle Gäste auf ein kleines Kulturprogramm der Kinder unserer Tagesstätte „Riethspatzen“ freuen. Der Weihnachtsmann mit seinen Geschenken wird gegen 15.15 Uhr erwartet. Der Schaustellerbetrieb Exner wird in diesem Jahr wieder u.a. mit einem Kinderkarussell dabei sein. Für das leibliche Wohl mit verschiedenen Speisen und Getränken ist gesorgt.

Einladung zur Weihnachtsfeier in Schönfeld

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Schönfeld,

gemeinsam wollen wir das Jahr wie immer ruhig und gemütlich ausklingen lassen und so lade ich am Donnerstag, dem **21. Dezember 2017, alle Seniorinnen und Senioren** zur traditionellen Weihnachtsfeier um **15.00 Uhr** in das **Dorfgemeinschaftshaus** ein. Alle Ortsteilräte und Vereinsvorsitzenden und deren Partner sowie alle, die sich mit mir und meiner Tätigkeit als Ortsteilbürgermeisterin verbunden fühlen und mich immer unterstützen, sind ebenfalls am 21.12.2017 für 19.00 Uhr zur gemütlichen letzten Ortsteilrats-sitzung in diesem Jahr eingeladen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt und gute Laune ist mitzubringen.

Es freut sich auf ein paar nette und gemütliche Stunden
Ihre Ortsteilbürgermeisterin Sonja Helm

Informationen zum Haus Anna

Wie schon Anfang Oktober durch die Presse mitgeteilt, befindet sich die Gemeinnützige Betriebsgesellschaft für soziale Dienste und Einrichtungen Artern im Insolvenzverfahren. Zu diesem Unternehmen gehört auch das Pflegeheim Haus Anna am Park in Artern. Das Haus blickt auf eine über 25-jährige Tradition zurück. Mit inzwischen 72 Pflegeplätzen und ca. 65 Mitarbeitern ist die Einrichtung eine bekannte Institution in Artern und Umgebung.

Momentan wird die Einrichtung von Rechts-anwalt Dr. Peter Staufenbiel verwaltet. Der Betrieb im Haus Anna geht wie gewohnt weiter. Anmeldungen werden von der Heimleitung auch weiterhin entgegen genommen. Bei Fragen steht diese interessierten Bürgern auch gern telefonisch bzw. persönlich zur Verfügung.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Aktion Nikolausstiefel 2017 war wieder ein voller Erfolg

Jetzt, nachdem unsere Aktion Nikolausstiefel so wunderbar geklappt hat, wollen wir uns auf diesem Weg bei allen Helfern und Unterstützern bedanken.

Viele haben zum Gelingen dieser Aktion beigetragen. Durch die gute Beteiligung der Geschäftsleute und der Stadtverwaltung Artern konnten wir die Nikolausüberraschungen für 145 Kinder erfüllen.

Auch die Vorbereitung und Planung durch die Mitarbeitenden des Netzwerkes ist wieder gut gelungen, Plakate wurden gestaltet, Handzettel verteilt, Geschäftsläute angefragt, der Raum für die Annahme der Stiefel im Rathaus mit viel Herzblut gestaltet.

Wir hoffen, die Kinder hatten viel Freude beim Suchen und Finden.

Folgende Geschäfte und Einrichtungen haben uns in diesem Jahr bei der Aktion geholfen und mit viel Kreativität die Stiefel und Socken gefüllt:

Bäckerei Feist, Patrick Helm Kyffhäuser Textilservice, Friseur Sahair, Versandhandel Hagel, Kyffhäusersparkasse, Döner am Markt, Bäckerei Trautmann, Augenoptik Jarzombski, M & T Mobilfunk am Markt, Photo Porst Fischer, Engel-Apotheke, Arator Apotheke, Bäckerei Süpke, Sanitätshaus Zimmer, Friseure Wasserstraße, Physiotherapie Brock, Haushalt/Heimwerkerbedarf Augustin, Uhren & Schmuck Keller, Spielzeug-eck Baumann, Blumenstübchen, Löwen-apotheke, Reisebüro Sachsen-Anhalt Tours, Geschenkartikel Bauer, Pfennigfuchs, Euro-nics Rätzke, Das Gute Buch, Asia Bekleidung, Physiotherapie Lange, MS Mode Stümer, Schuhhaus Weber, Fleischerei Müller, Bäckerei Lampe, Café Bergmann, Steuerbüro Schwede, Friseur am Boulevard, Optik Mohr, Friseureck Leipziger Straße.

DANKESCHÖN!

Netzwerk Trampelpfad
A. Braune

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG

*Wir wünschen frohe
Feiertage und einen
guten Rutsch
ins neue
Jahr!*



06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Netzwerk Trampelpfad sagt Dankeschön

Jetzt in der Adventszeit möchten sich die vielen Mitarbeitenden des Netzwerkes Trampelpfad bei allen bedanken, die mit ihrer Sach- und Geldzuwendung ermöglicht haben, dass sowohl das „Gesunde Frühstück“ für ca. 640 Schülerinnen und Schüler als auch das Schwimmbadfest im Juni diesen Jahres wieder stattfinden konnte. Ohne Sie alle hätten wir das nicht geschafft.



Unser Dank gilt:

Aktion „Thüringen hilft“, EDEKA Stiftung; Herrn Günther Jauch; Franz Beckenbauer Stiftung; Bundestagsabgeordnetem Steffen Lemme; Stadtratsfraktion „Die Linke“, Arysza Lutherstadt Eisleben; Autohaus Barbarossa; Autohaus Lucks; Bäckerei Bergmann & Sohn GmbH; EDEKA Lehne Artern; Engel-Apotheke; Herrn Leschowski; Hotel Friedchen GbR; Hör-Riese; Kyffhäusersparkasse Artern; Physiotherapie Hübner & Lerch; Sanitätshaus Zimmer; Steinmetzbetrieb Gödicke; Tower Automotive Presswerk Artern; Optik Mohr; Stadt Artern. Wir wünschen Ihnen allen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und alle Gute für das Jahr 2018.

Netzwerk Trampelpfad
Angelika Braune

VdK OV Artern und Stadt Artern luden zum gemeinsamen Gedenken ein



Die Bürgermeisterin der Stadt Artern Christine Zimmer und die Vorsitzende des VdK OV Artern Ina Römer luden zum gemeinsamen Gedenken der Opfer von Krieg und Gewalt am 19.11.2017 am Ehrenhain auf dem Arterner Friedhof ein.

Ca. 30 Personen trafen sich. Vom VdK Ortsverband Artern waren neun Mitglieder anwesend, einige davon sind noch in anderen Vereinen tätig. Es kamen auch Vertreter des Stadtrates, vom Schützenverein, des BSV '94 um nur einige zu nennen.

Frau Zimmer ging in ihrer diesjährigen Rede zum Volkstrauertag auf das Buch „Krieg ist nicht an einem Tag vorbei“ vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge ein. Darin geht es um persönliche Erlebnisse am Ende des 2. Weltkrieges. Erinnerungen von Männern und Frauen, die an der Front, in der Heimat, auf der Flucht oder in Kriegsgefangenschaft waren als die Waffen endlich schwiegen. Doch damit ist der Krieg nicht vorbei. Manche haben bis an ihr Lebensende mit der Verarbeitung der schlimmen Erlebnisse zu tun.

Wir wollen all derer gedenken, die nicht das Glück hatten, wieder nach Hause zu kommen, den Opfern des NS-Regimes, den Millionen von gefallenen Soldaten und denen, deren sterbliche Überreste noch unbekannt ruhen.

Inzwischen haben wir 72 Jahre Frieden in Europa und zusammen sollten wir dafür einstehen, dass Gewalt, Terror und Kriegstreiberei keine Chance mehr haben.

Danach verbeugten sich die Anwesenden vor der Gedenktafel.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

Neue Spielkleidung für D-Junioren des VfB Artern



„Vor dem Spiel unserer D-Junioren des VfB Artern gegen das Team vom JfV Eichsfeld Mitte in der Landesklasse, überreichte Peggy Kudelko, die Betreiberin der Generalagentur der Concordia Versicherungsgruppe in Erfurt, dem jungen Team eine neue Spielkleidung. Vielen Dank dafür!“




*Frohe Weihnachten,
allen Kunden herzlichen
Dank und natürlich
viel Glück
im neuen Jahr!*

**Schornsteinfegermeister
Jens Stengler**

06528 Edersleben, Telefon 0 34 64 / 56 96 31



Fliesen-, Platten-, Mosaikleger
- Ihr Fachmann für Fliesen -

*Allen meinen Kunden wünsche ich
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*

Lars Ettingshausen
Tel.: 0173 / 5 74 19 99
E-mail: lars.ettingshausen@t-online.de




**Wir wünschen unseren
Kunden ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!**

Tierarztpraxis Anke Utsch
Schloßstraße 15
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 30 48 20
www.tierarztpraxis-utsch.de



Schmiede & Metallbau Fister
Inhaber: Steffen Baumann

*Für das entgegengebrachte
Vertrauen und die gute
Zusammenarbeit bedanken
wir uns bei allen
Kunden und wünschen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*




Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

*Ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das
Jahr 2018!*



Vielen Dank für die angenehme Zusammenarbeit.

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Verschenken Sie gutes Sehen
Gutscheine in vielen Varianten bei uns erhältlich!



OPTIK MOHR
Inh. C.Krauspe

Unserer werten Kundschaft
frohe & besinnliche Festtage.
Vielen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen.

XXL-Putztuch nur 8,90 €

Optik Mohr
Leipziger Str.31
06556 Artern

Öffnungszeiten
Mo - Fr 08.30 Uhr - 18.00 Uhr
Sa 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

Tel.: 03466/302979
www.optik-mohr.com
info@optik-mohr.com

FAHRSCHULE ZIMMERMANN

*Frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr
allen Kraftfahrern
und Fahrtschülern!*

Krad, LKW, PKW, Bus,
BKF-Module
Behindertenausbildung
Punkteabbau
Nachschulung,
Gefahrgut-
ausbildung



**Sangerhäuser Straße 5 • 06556 Artern • Tel. 0 34 66 / 30 28 20
Zweigstelle Heldrungen, Hauptstraße 8**



Installations- und Heizungsbau
im Reisegewerbe

Maik Hansch

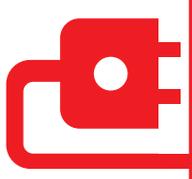
*Mit diesem Weihnachtsgruß
sagen wir Danke für
Ihr Vertrauen
und wünschen ein
glückliches neues Jahr!*



Funk:
0173 / 4 29 65 17

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Frohe Weihnachtsfeiertage sowie einen guten Start ins Jahr 2018 wünschen wir all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden.

DANKE
für über 25 Jahre Treue!



Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de



Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2018!




Öffnungszeiten:
Di-Fr. 05.00-17.30 Uhr
Sa 05.00-11.30 Uhr

06556 ARTERN · HINTERM RATHAUS

Heiko Sattler
TAXI Bahnhofstr. 4a 06556 Artern
& Mietwagen SATTLER

☎ 03466 32 19 46

All unsern Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!



Für das uns erwiesene Vertrauen danken wir und wünschen frohe und besinnliche Feiertage sowie für das neue Jahr alles Gute!



KELLER

Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2,
06556 Artern
☎ (0 34 66)
30 22 33

Tischlerei
Joachim Czekalla
MEISTERBETRIEB



Unterdorf 54
06556 Ritteburg
Tel. (0 34 66) 32 25 34
Hauptstraße 71
06571 Gehofen

Für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken wir uns bei allen Kunden und Geschäftspartnern. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



Friseur Salon

Simone Heger **Simone**

Allen meinen Kunden wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute für das Jahr 2018!





Brückengasse 16 • 06556 Kalbsrieth
Tel. 0 34 66 / 74 03 82 • Funk 0162 / 9 85 04 97
Mo 8:00 - 12:00 Uhr • Di-Fr 9:00 - 18:00 Uhr • Sa 8:00 - 12:00 Uhr
Voigtstedt: Di 9:00 - 18:00 Uhr

Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr. Für das uns entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit möchten wir uns bedanken.



Das Team vom
Pflegedienst
„Humanitas“
06556 Artern · An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29



Thema „Nachbarschaftsrecht“ beim VdK Ortsverband (OV) Artern

Zu Gast bei der letzten Mitgliederversammlung des VdK OV Artern war Rechtsanwalt Dirk Kurschentat. Er ist seit einigen Jahren ein gern-gesehener Gast beim VdK.

Das Thema „Nachbarschaftsrecht“ war gut getroffen, denn ca. 60 VdK-Mitglieder waren anwesend. Nachbarschaftsrecht unterteilt sich in vier Bereiche - „Lärmstörungen“, „Tierhaltung“, „Rund um den Garten“ sowie „Bauen und Heimwerken“.

Ein Teil davon ist im BGB geregelt. Bei dem Bereich „Rund um den Garten“ gelten auch noch Länderspezifische Regelungen.

Herr Kurschentat gab den Anwesenden den Tipp z. B. neue Nachbarn egal ob im Haus oder Garten anzusprechen, wenn einen das Verhalten stört. Ein Gespräch ist besser, als wenn es dann zum Rechtsstreit kommt.

Die Regeln für Lärmstörung stehen in der Lärmschutzordnung, diese wird in der Ortssatzung konkretisiert.

In der Woche darf von 6.00 bis 22.00 Uhr Lärm gemacht werden, danach gilt Zimmerlautstärke. An Sonntagen und Feiertagen 24 Stunden keinen Lärm.

Hier ein paar Beispiele:

- bis 20 Dezibel (db) – für den Menschen kaum wahrnehmbar – z.B. gehen auf Teppich
- 30-60 db – stellt schon Geräuschbelästigung dar – z.B. normales Gespräch 50-60 db
- 60-90 db – Gesundheitsgefährdend – z.B. Staubsaugergeräusch 70 db, Fahrtgeräusch PKW mit 100 km/h am Straßenrand gemessen 80-90 db
- ab 130 db – Schmerzgrenze – z.B. Düsentriebwerk bei startendem Flugzeug 130 db, Motorsäge 120 db

Diese Details waren schon sehr aufschlussreich, denn wer weiß schon wieviel Dezibel ein bestimmtes Geräusch hat.

Übrigens Grillen auf dem Balkon ist einmal im Monat von April bis September erlaubt. Vorausgesetzt die Rauchschwaden dringen nicht in Nachbars Räumlichkeiten und das Vorhaben wird 48 Stunden vorher angekündigt.

Mit Beispielen aus der Praxis und der Beantwortung der Fragen der Mitglieder ging die Stunde ziemlich schnell rum und es gab 10 Minuten Verlängerung.

Da zu dem Thema noch nicht alles gesagt ist, gibt es 2018 einen zweiten Teil.

Ein Dankeschön an Rechtsanwalt Dirk Kurschentat für seinen informativen Vortrag und dem Team der Hauswirtschaftler der Finneck- Werkstatt in Artern für die gute Bewirtung!



Ina Römer
Vorsitzende VdK Ortsverband
Artern



*Ich wünsche meinen Kunden ein
frohes Weihnachtsfest und einen
guten Rutsch ins neue Jahr.
Vielen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen.*

Kfz-Schmiede Schmidt

Freie Kfz-Meisterwerkstatt

Allstedter Chaussee 1 • 06556 Heygendorf • Tel.: 03466 / 33 98 71 • Mobil: 0163 / 27 87 325
e-Mail: p.schmidt-heygendorf@t-online.de

Job, Ausbildung, Praktikum

Sechste „JAP“Börse zwischen Himmelsscheibe und Barbarossa

in der Mehrzweckhalle in Bottendorf



Die sechste „JAP-Börse“ in der Region Roßleben findet **am 25.01.2018** in der Zeit **von 9.00 bis 17.00 Uhr** in der Mehrzweckhalle in Bottendorf statt.

Zahlreiche Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerksunternehmen sowie Vertreter aus dem Bereich Gesundheit und Soziales, Banken, Bundeswehr sowie private und freie Bildungsträger bieten potentiellen Bewerbern Raum für Gespräche. Ebenfalls vertreten sind die Berufsberatung sowie die Agentur für Arbeit. All diese Unternehmen stellen sich auf der Börse vor und stehen dabei im direkten Kontakt mit Interessierten. Informationen gibt es über die zu besetzenden Ausbildungs-, Praktika- und Arbeitsplätze. Die Besucher der Börse erhalten die Möglichkeit sich zu informieren, persönlich mit Mitarbeitern der ausstellenden Betriebe in Kontakt zu treten und Bewerbungen einzureichen.

Alle Jugendlichen, die noch keinen Ausbildungsplatz gefunden haben oder sich für das kommende Ausbildungsjahr Informationen einholen wollen, sind auf dieser Börse genau richtig. Aber auch für Eltern bzw. Erziehungsberechtigte bietet sich eine Plattform, gezielt mit ihren Kindern nach einer Lehrstelle in ihrer Heimatregion zu suchen. Ebenso herzlich willkommen sind Praktika- und Arbeitssuchende sowie auswärtig Berufstätige, die sich beruflich in der hiesigen Region orientieren wollen.

Für ergänzende Informationen können Sie sich an das Mehrgenerationenhaus Roßleben, telefonisch erreichbar unter **03 46 72 / 9 37 83**, wenden.

Sonntag, 17. 12. 2017, 17 Uhr

Marienkirche Artern

Antonio Vivaldi
Magnificat
RV 610

Camille Saint-Saëns
**Oratorio
de Noël**
op. 12

Sybille Tancke - Sopran
Stephanie Piatek - Sopran
Mirjam Widmann - Alt
Walter Farmer Hart - Tenor
Tom-Elias Taubert - Bass
Chor der Kantorei Artern-Wiehe
Staatskapelle Halle
Kantor Pascal Salzmann - Leitung

Karten:
Vorverkauf: 10 €, ermäßigt 8 €
Abendkasse: 12 €, ermäßigt 10 €
Vorverkauf im Pfarrbüro
und in der Buchhandlung
„Das Gute Buch“



Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

3. Advent

17.12., 10.00 Uhr Reinsdorf
17.12., 14.30 Uhr Ritteburg,
Adventsnachmittag
17.12., 17.00 Uhr Artern, *Weihnachtskonz.*

Heilig Abend

24.12., 16.00 Uhr Artern, *m. Krippenspiel*
16.00 Uhr Schönfeld, *Christvesper*
16.00 Uhr Voigtstedt, *m. Krippenspiel*
16.30 Uhr Ritteburg, *m. Krippenspiel*
17.00 Uhr Reinsdorf, *m. Krippenspiel*
18.00 Uhr Artern, *musikalische Christvesper*

1. Weihnachtsfeiertag

25.12., 09.00 Uhr Voigtstedt, *mit Abendm.*
10.30 Uhr Artern, *mit Abendmahl*

2. Weihnachtsfeiertag

26.12., 10.30 Uhr Artern, *musikalischer GD*
Silvester
31.12., 14.00 Uhr Voigtstedt, *mit Abendm.*
15.30 Uhr Reinsdorf, *mit Abendm.*
17.00 Uhr Artern (**kathol. Kirche**)
22.00 Uhr Artern, *Musik und Andacht zu Silvester*

Neujahr

01.01., 17.00 Uhr Artern
07.01., 09.00 Uhr Voigtstedt
10.30 Uhr Artern
14.01., 10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Reinsdorf

Gottesdienst im Seniorenheim

20.12., 09.30 Uhr DRK Pflegeheim
21.12., 10.00 Uhr Betr. Wohnen Wasserstr.

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

21.12., 14.00 Uhr Reinsdorf
17.01., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche in Voigtstedt

09.01. und 23.01., 15.00-17.00 Uhr

Konfirmandentreffen

20.01., 10.00-14.00 in Artern

Konficastle vom 02. bis 05.02.2018 in Mansfeld, bitte anmelden bei Herrn Werner: Tel.: 0178/5 62 83 35

Frauenfrühstück Artern

10.01., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte anmelden bei:

G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 / 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 / 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung: Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags (18.12. und 15.01.) ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos über: S. Knöppel, Tel.: 0176/22745171 oder: floehchen-aktuell@gmx.de

Musizierkreis / Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern

Kinderchor

freitags 14.00 Uhr Gemeinderaum

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

22.12., 18.00 Uhr Heygendorf, *Andacht*

Heilig Abend

24.12., 16.30 Uhr Allstedt
16.30 Uhr Mönchpiffel
17.00 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf

1. Weihnachtsfeiertag

25.12., 06.00 Uhr Allstedt,
Taizè-Morgenvesper

Silvester

31.12., 16.00 Uhr Wolferstedt,
Zentralgottesdienst

Neujahr

01.01., 10.30 Uhr Kalbsrieth, *mit Abendm.*
07.01., 10.30 Uhr Allstedt, *Familien-GD*

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

3. Advent

17.12., 13.30 Uhr Ichstedt, *Adventsfeier*
14.00 Uhr Ringleben, *Adventsfeier*

Heilig Abend

24.12., 15.30 Uhr Ringleben, *m. Krippenspiel*
16.00 Uhr Borxleben
17.30 Uhr Ichstedt, *m. Krippenspiel*

1. Weihnachtsfeiertag

25.12., 14.00 Uhr Ringleben

2. Weihnachtsfeiertag

26.12., 09.00 Uhr Ichstedt

Silvester

31.12., 15.00 Uhr Ichstedt, *mit Abendmahl*

Neujahr

01.01., 17.00 Uhr Ringleben, *Regional-GD*
07.01., 13.30 Uhr Borxleben
14.01., 10.30 Uhr Ichstedt
14.00 Uhr Ringleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben (wieder ab 09.01.)

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

Samstag zum 3. Advent

16.12., 17.00 Uhr Gehofen

Heilig Abend

24.12., 15.00 Uhr Gehofen
17.00 Uhr Nausitz

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

3. Advent

17.12., 08.00 Uhr Artern, *Beichtgelegenheit*
08.30 Uhr Artern, *HI. Messe*

Heiligabend

24.12., 14.30 Uhr Heygendorf, *Krippenand.*
18.00 Uhr Artern, *Christmette*

1. Weihnachtsfeiertag

25.12., 08.30 Uhr Heygendorf, *HI. Messe*

2. Weihnachtsfeiertag

26.12., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*
30.12., 17.00 Uhr Heygendorf, *HI. Messe*

Silvester

31.12., 17.00 Uhr Artern, *Ökumen. Gottesd.*

06.01., 17.00 Uhr Heygendorf, *HI. Messe*

14.01., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

3. Advent

17.12., 14.00 Uhr Heilige Messe, *Senioren-
advent*

Samstag zum Heilig Abend

23.12., 17.00 Uhr Heilige Messe

Heiligabend

24.12., 21.00 Uhr Christmette *m. Krippenspiel*

1. Weihnachtsfeiertag

25.12., 10.30 Uhr Festhochamt

2. Weihnachtsfeiertag

26.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

Silvester

31.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

07.01., 10.30 Uhr Heilige Messe

14.01., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdam 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**



**Kosmetik
& Fußpflege**
Massagen, Maniküre
Simone Trümper

Ich wünsche meiner lieben Kundschaft
ein schönes Weihnachtsfest und
viel Glück im neuen Jahr.
VIELEN DANK
für das erwiesene Vertrauen!

Geschw.-Scholl-Pl.15 · Artern · Mobil 0163/65 00 955

sabowind

Wir wünschen Ihnen ein
Frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr

www.sabowind.de

ZIEGLER
Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Unseren Kunden wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr 2018!

**Blechner's
Landmetzgerei**

Jens Blechner
West siedlung 21 · 06556 Reinsdorf
Telefon: 0 34 66 / 3 12 60

**Wir wünschen unseren
Kunden ein frohes
Weihnachtsfest und
alles Gute für 2018!**

Vom 02. bis 13. Januar 2018
haben wir Urlaub.

**Friseursalon
Wasser-
straße**

Wasserstraße 21 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 11 57

All unseren Kunden wünschen
wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues
Jahr 2018!

Änderungsschneiderei
**Karin
Ziegner**

Sangerhäuser Straße 08 · 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 32 04 52

Allen meinen Kunden, Freunden
und Bekannten wünsche ich ein
frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches neues Jahr.

**Physiotherapie
G. Peter**

Wir wünschen unseren Patienten
eine besinnliche
Weihnachtszeit!

**Betriebsferien
vom 21.12.17 bis 02.01.18**

06556 Artern, Schloßstr. 15
Telefon 0 34 66 / 30 22 95

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

***** Hotel
Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

Allen Gästen
wünschen wir
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr!

**GRILL am Solgraben
Nähe Tankstelle**
Auch
zwischen den
Feiertagen
geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb der
Öffnungszeiten.

**Betriebsferien
vom 24.12.2017 bis 14.01.2018**

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes,
erfolgreiches neues Jahr!



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Hausgeräte - Service

Hartwich



Meiner werten Kundschaft
wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr!

Thomas Hartwich • 06556 Kalbsrieth • Oberer Weg 24
Funk.: 01 73 / 59 40 47 2 • Tel.: 0 34 66 / 33 98 62 • Fax: 0 34 66 / 33 98 63

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Wir möchten uns bei allen
Kunden für das entgegen-
gebrachte Vertrauen
bedanken und wünschen
ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes
neues Jahr!



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Wir wünschen
allen Kunden
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr!



Wir haben für Sie
geöffnet:
Mo-Fr 8.00-17.30 Uhr
Sa 8.30-11.30 Uhr

Frohe Weihnacht
und ein gesundes neues Jahr!

Peter Klug Bauleistungen

06556 Voigtstedt • Kirchstraße 12 • Tel.: 03466 / 32 23 60
Fax: 03466 / 74 07 29 • Mobil: 0173 / 893 03 28

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Wir bedanken uns für das erwiesene Vertrauen, wünschen
ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr!

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660



Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose

Frohes Fest!